

2-755/4

## СОГЛАШЕНИЕ

между

Университетом прикладных наук Ханзе, г. Гронинген

и

ФГАОУ ВПО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет» (НИУ «БелГУ»)

Университет прикладных наук Ханзе, г. Гронинген в лице председателя правления д-ра Х. Пийлмана, с одной стороны, и федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Белгородский государственный национальный исследовательский университет» (НИУ «БелГУ») в лице и.о ректора проф. О.Н. Полухина, с другой стороны, выразили намерение установить взаимовыгодное сотрудничество, направленное на реализацию обменов студентами, преподавателями и сотрудниками следующих подразделений/факультетов:

### Со стороны Университета прикладных наук Ханзе:

- факультет международной коммуникации и средств информации
- факультет управления маркетингом
- факультет административно-хозяйственного управления
- инженерный факультет
- факультет делового администрирования
- факультет компьютерных наук
- факультет международного бизнеса

### Со стороны НИУ «БелГУ»:

- факультет управления и предпринимательства
- факультет журналистики
- факультет бизнеса и сервиса
- факультет компьютерных наук и телекоммуникаций

### 1. Термины и определения, используемые в соглашении

В данном соглашении используется следующая терминология:

- Принимающий университет* — сторона, принимающая студентов и/или преподавателей и сотрудников;
- Направляющий университет* — сторона, направляющая студентов и/или преподавателей и сотрудников;
- Студент по обмену* — студент, участвующий в программе академического обмена;
- Студент на платной основе* — студент, направляемый в принимающий



участвующий в одной из форм сотрудничества между сторонами.

## 2. Формы сотрудничества

### 2.1. Обмен студентами

- 1) Университет прикладных наук Ханзе, г. Гронинген и НИУ «БелГУ» ежегодно определяют количество студентов, принимающих участие в программах академического обмена в предстоящем учебном году.
- 2) Направляющая сторона проводит тщательный анализ заявок студентов, претендующих на участие в программах обмена, и рекомендует принимающей стороне кандидатуры для приглашения. Направляющая сторона обязуется предоставлять рекомендации кандидатов не позднее, чем за 4 месяца до предполагаемой даты начала программы обмена.
- 3) Каждый студент, участвующий в программе обмена, зачисляется и вносит оплату за обучение в направляющем университете. Студенты, участвующие в программе обмена, утверждаются как таковые на определенный период в направляющем университете, а принимающий университет освобождает их от платы за обучение за аналогичный период.
- 4) Студенты, участвующие в программе обмена и заинтересованные в получении степени в принимающем университете, должны подавать заявки на поступление на соответствующие специальности, и проходить зачисление на платной основе. В данном случае они будут вносить установленную плату за обучение в принимающем университете.
- 5) По окончании периода обучения в принимающем университете, принимающий вуз предоставляет направляющему университету академическую справку с перечнем дисциплин, изученных студентом, участвующим в программе обмена, а также соответствующий сертификат.
- 6) Студенты, участвующие в программах обмена, могут выбирать в принимающем университете те дисциплины, которые были одобрены научным руководителем в направляющем университете. Кроме того, компоненты образовательной программы студента, участвующего в программе обмена, будут включены в Соглашение об обучении, регламентирующее все условия обучения в принимающем университете. Соглашение об обучении составляется и подписывается тремя сторонами (студентом, направляющим университетом и принимающим университетом) до начала реализации программы обмена.
- 7) Принимающий университет проводит оценку академической успеваемости студентов, участвующих в программе обмена, на основе критериев, используемых для всех других студентов, обучающихся в принимающем университете.
- 8) В случае если студент, участвующий в программе обмена, направляет обращение с просьбой о пересмотре результатов академической успеваемости, к нему применяются соответствующие правила рассмотрения обращений принимающего университета.
- 9) Принимающий университет предоставляет студентам, участвующим в программах обмена, необходимые условия наравне со всеми другими студентами, обучающимися в принимающем университете, на протяжении всего периода обучения.
- 10) Направляющий университет предоставляет студентам, участвующим в программе обмена, подробную информацию о принимающем вузе и стране пребывания накануне отъезда. Принимающий университет предоставляет направляющему вузу все необходимые материалы для проведения подобной консультации.
- 11) Студенты, участвующие в программах обмена, берут на себя ответственность по обеспечению местом проживания. Тем не менее, принимающий университет оказывает поддержку прибывшим студентам в решении вопросов, связанных с местом проживания на период участия в программе обмена, при условии



непредвиденных расходов. Принимающий университет не несет никаких финансовых обязательств перед студентами, участвующими в программах обмена, независимо от обстоятельств.

- 13) Оплата полиса медицинского страхования, в соответствии правилами страхования принимающего университета, может быть обязательным условием для студентов, участвующих в программах обмена.

## 2.2. Обмен сотрудниками/преподавателями

Обе стороны намерены обмениваться приглашенными сотрудниками/преподавателями и прилагать усилия к поощрению подобных программ обмена.

- 1) Количество участников, даты и продолжительность программы обмена может варьироваться в зависимости от потребностей и пожеланий тех или иных подразделений/факультетов с обеих сторон.
- 2) Стороны направляют посильные усилия на реализацию равноценного обмена сотрудниками/преподавателями.
- 3) Принимающая сторона не несет никаких финансовых обязательств перед сотрудниками/преподавателями направляющей стороны, помимо особых случаев, предусмотренных и оговоренных в дополнительных соглашениях.
- 4) Принимающая сторона обязуется предоставить сотрудниками/преподавателями направляющего вуза необходимые условия для работы, а также оказывать содействие в поиске подходящего места проживания и решения миграционных вопросов.

## 3. Координация сотрудничества

Каждая из сторон назначает координатора сотрудничества в рамках данного соглашения, и информирует другую сторону о контактных данных ответственного лица.

## 4. Срок действия договора

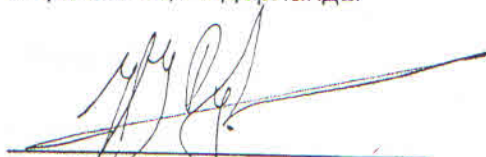
Данное соглашение вступает в силу с момента его подписания обеими сторонами. Соглашение действительно в течение 5 (пяти) лет и будет автоматически продлено на последующие 5 лет в случае, если ни одна из сторон не направила письменное уведомление о его прекращении за шесть месяцев до окончания срока действия соглашения. Любой пункт данного соглашения может быть изменен в любой момент на основании взаимного письменного согласия обеих сторон.

## 5. Подписи сторон

Данное соглашение составлено и подписано в четырех экземплярах на английском и русском языках, имеющих одинаковую юридическую силу.

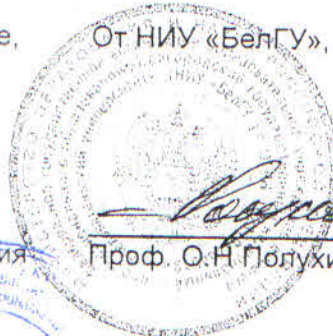
Следующие представители сторон подписывают данное соглашение в качестве подтверждения согласия с условиями данного соглашения.

От Университета прикладных наук Ханзе,  
г. Гронинген, Нидерланды



Д-р. Х. Пийлман, председатель правления

От НИУ «БелГУ», Россия



Проф. О.Н. Полухин, и.о. ректора

Дата: 01.11.2012



Дата: 01.11.2012

